

孫中山紀念館導賞員暨葛量洪號滅火輪展覽館
導賞員招募及培訓計劃 2025

**Dr Sun Yat-sen Museum and
Fireboat Alexander Grantham Exhibition Gallery
Docent Recruitment and Training Programme 2025**

報名須知

Notes on Application

(一) 簡介 Introduction

孫中山紀念館暨葛量洪號滅火輪展覽館的導賞員一直擔任重要角色，以生動講解讓觀眾深入了解展品背後故事及展覽策展理念，豐富參觀體驗。新一屆導賞員招募及培訓計劃現正接受申請，本館希望選出合適的申請者參加培訓課程，成為導賞員。

Docents at the Dr Sun Yat-sen Museum (SYSM) and Fireboat Alexander Grantham Exhibition Gallery (FbtAG) always play a key role in enriching visitors' experiences by vivid and lively presentation of stories behind the exhibits as well as the curatorial approach of the exhibitions. We are now calling for applications for our new docent recruitment and training programme, with a target to select suitable applicants to participate in our training programme.

加入兩館的導賞團隊，除了可結識志同道合的朋友，還可優先預覽新展，博物館館長更會親自帶領你參觀展覽。立即報名，成為我們的一份子！

Becoming a docent of the SYSM and FbtAG is not only an opportunity for you to meet like-minded friends, but also allows you to get an exclusive preview of our new exhibitions. Our Museum curators will also accompany you to visit our exhibitions. Don't miss the chance to join us!

(二) 計劃內容 Programme Details

合資格的申請者將有機會參與遴選面試。通過面試的申請者須接受培訓課程；完成課程並通過評核者將擔任導賞員。

Qualified applicants will be invited to attend an interview, and those who pass the interview will be required to attend our training sessions. Upon the completion of the training sessions and passing an assessment, applicants will become our docents.

(三) 導賞員的職責 Duties of Docents

1. 出席展覽導賞培訓，參與筆試和實習考核。

Attend docent trainings for the exhibitions at SYSM and FbtAG, and attend the written tests and the practical assessments.

2. 通過筆試和實習考核後，為孫中山紀念館和葛量洪號滅火輪展覽館提供導賞服務。

Provide docent service for the SYSM and FbtAG upon passing the written tests and the practical assessments.

3. 協助教育活動及導賞培訓工作。

Assist in education activities and docent training duties.

4. 擔任博物館與參觀人士之間溝通的橋樑。

Act as the connection between the museum and visitors.

5. 全年參與不少於 3 節的導賞員工作 (每節約 1-1.5 小時，每次服務可獲導賞員酬金)。

Attend **no less than 3** sessions of docent service throughout the year (docent will receive honorarium for each session which lasts for approximately 1-1.5 hours).

6. 導賞任期為一年，之後按評核表現、符合最低導賞服務節數要求和有否出席訓練而安排續約。

The term of docent appointment will be one year, and it will be renewed based on the assessment results, fulfill the minimum requirements of service sessions and the attendance at training sessions.

(四) 申請資格 (以截止報名日期計) **Qualifications (as at the application deadline)**

1. 年滿 18 歲或以上的香港永久性居民，操流利粵語，能操普通話及/或英語更佳。

Permanent Hong Kong resident aged 18 or above, fluent in Cantonese, proficiency in Putonghua and/or English will be an advantage.

2. 具備專上教育資歷或以上程度，主修歷史、人文學科、人類學及文化研究，或同等資歷及學科將獲優先考慮。

Holder of post-secondary qualifications or above. Preference will be given to applicants with a major in history, humanities, anthropology, cultural studies, or equivalent qualifications and disciplines.

3. 對歷史文化有豐富認識，對歷史文化及博物館工作有濃厚興趣。

Having substantial knowledge of history and culture, and enthusiasm in history, culture and museum work.

4. 樂於與人溝通、交流及分享有關歷史文化的課題及經驗。

Eagerness to discuss, exchange and share experience and knowledge with visitors on historical and cultural topics.

5. 語文能力良好者將獲優先考慮。(1. 香港中學文憑考試中國語文科第 4 級或以上成績；或香港高級程度會考中國語文及文化、中國語言文學或中國文學科 D 級或以上成績；或香港中學會考中國語文科 C 級或以上成績；或綜合招聘考試中文運用試卷的一級或以上成績；2. 香港中學文憑考試英國語文科第 4 級或以上成績；或香港高級程度會考英語運用科 D 級或以上成績；或香港中學會考英國語文科 C 級或以上成績；或 General Certificate of Education (Advanced Level) (GCE A Level) English Language 科 D 級或以上成績；或綜合招聘考試英文運用試卷的一級或以上成績；或 International English Language Testing System (IELTS) 學術模式整體分級取得 6 或以上，並在同一次考試中各項個別分級取得不低於 6；或同等海外考試成績)

Preference will be given to applicant with good language proficiency. (1. Level 4 or above in Chinese Language in the HKDSE; or Grade D or above in Chinese Language and Culture, Chinese Language and Literature or Chinese Literature in the HKALE; or Grade C or above in Chinese Language in the HKCEE; or Level 1 or above in the Use of Chinese (UC) paper of the Common Recruitment Examination (CRE); 2. Level 4 or above in English Language in the HKDSE; or Grade D or above in Use of English in the HKALE;

Grade C or above in English Language in HKCEE; or Grade D or above in English Language in General Certificate of Education (Advanced Level) (GCE A Level); or Level 1 or above in the Use of English (UE) paper of the CRE; or overall band score of 6 or above with no subtest score below band 6 obtained in the same sitting in the Academic Module of the International English Language Testing System (IELTS); or equivalent results from overseas examinations)

6. 現職/曾任教相關歷史、人文科目或文化研究的教師；就讀相關歷史、人文學科、人類學或文化研究的大學生/專上教育學院學生或畢業生；有導賞服務經驗及能於星期一至五提供服務者將獲優先考慮。

Preference will be given to teachers who are currently teaching or have taught subjects related to history, humanities, cultural studies; graduates or undergraduates of tertiary institutes or universities with a major in history, humanities, anthropology, cultural studies; persons with experience in docent service and being able to provide services on weekdays.

(五) 報名方法 How to apply

請填妥報名表格，連同學歷證明及/或資歷證明，於截止報名日期前以郵寄或電郵方式遞交。

- a. 郵寄至香港中環半山衛城道7號孫中山紀念館
(信封面請註明「導賞員招募及培訓計劃 2025」)
- b. 電郵至 sysm@lcsd.gov.hk
(標題「導賞員招募及培訓計劃 2025 — 參加者姓名」)

Please submit your completed application form with proof of academic qualifications and/or credentials by **post or email** before the deadline.

- a. By post to the **Dr Sun Yat-sen Museum, 7 Castle Road, Mid-Levels, Central, Hong Kong**
(Please clearly mark on the envelope “Docent Recruitment and Training Programme 2025”)
- b. By email to sysm@lcsd.gov.hk
(With the title “Docent Recruitment and Training Programme 2025 — your full name”)

(六) 細則及注意事項 Terms and Conditions

1. 導賞員並不受僱於香港特別行政區政府康樂及文化事務署或孫中山紀念館或葛量洪號滅火輪展覽館。

Docents are not employed by the Leisure and Cultural Services Department of the Hong Kong SAR Government or the SYSM or the FbtAG.

2. 申請日期以信封上郵戳日期及孫中山紀念館電郵系統為準。

The postmark date on the envelope and the date of receipt of SYSM’s email system shall be deemed the date of application.

3. 任何原因而導致的逾期報名或資料不齊全的申請將不被接納。

Incomplete or late applications will not be accepted.

4. 成功報名之申請者將獲電郵確認通知，合資格的申請者將獲邀參加遴選面試，若符合資格之申請者人數眾多，館方會按條件(如工作經驗、語言能力、學歷等)篩選申請者參與面試。未獲邀者可視為已落選，館方將不另作通知。

Successful applicants will be notified by email and qualified applicants will be invited to attend an interview. If there are too many qualified applicants, screening exercise based on merits (e.g. work experience, language proficiency and academic qualifications) will be conducted to shortlist the applicants for the selection interview. Applicants who do not receive an interview invitation will be considered as unsuccessful.

5. 遴選面試將安排於平日及週末進行。

Interviews will be conducted on weekdays and weekends.

6. 通過面試的申請者，須出席所有的培訓課程、筆試和實習考核，暫定於2025年4月至8月其間的週六或週日舉行。

Applicants who pass the interview are required to attend all training sessions, written tests and practical assessments, which are tentatively scheduled to hold on weekends between April and August 2025.

7. 孫中山紀念館及葛量洪號滅火輪展覽館有權要求申請人於提交申請後至獲選為導賞員後出示證明文件正本以核實資歷；若申請文件中有涉嫌不實或虛假聲明、偽造文件或紀錄，申請人即使通過面試或評核而最終獲選為導賞員，也有可能被取消參加計劃及褫奪導賞員的資格。

The SYSM and FbtAG reserve the right to require the applicant to provide the originals of the supporting documents for verification of qualifications from the time of application until being selected as a docent. If the application contains allegedly false or fraudulent statements, falsified documents or records, the applicant may be disqualified from participating in the programme and disqualified as a docent, even if he/she passes the interview and assessment and is eventually selected to be a docent.

8. 博物館保留更改面試及所有活動的日期、地點及其他一切安排之權利。

The Museums reserve the right to change the dates, location, and other arrangements for the interviews and all related events.

9. 如有任何爭議，將以博物館的最終決定為依歸。

In case of any dispute, the Museums reserve the right of final decision.

(七) 截止報名日期 Deadline for Application

2025年3月19日(星期三)

19 March 2025 (Wednesday)

(八) 查詢 Enquiries

電話 Tel: (852) 3580 6770

辦公時間：星期一至五(公眾假期除外)上午9時30分至下午12時45分及下午2時至5時30分

Office hours: Mondays to Fridays (Except Public Holidays) 9:30 am - 12:45 pm & 2:00 pm - 5:30 pm

電郵 Email: sysm@lcsd.gov.hk

網頁 Website: <https://hk.dr.sunyatsen.museum>